A Contrastive Study Of Basic Sentence Patterns In English | e3572 8690ae49e1793392adbd821cc56

Developing Contrastive Pragmatics
A Contrastive Study of the English and Kinyarwanda Simple Declarative Sentence Structure
Language, Discourse and Translation in the West and Middle East
Studies in Language and Cognition
A Contrastive Study of the English and Hungarian Article
Contrastive Study of Verbal Aspect in German and Serbo-Croatian
A Contrastive Study of Six Basic English Prepositions and Their Bulgarian Translation
Equivalents
Corpus-Based Contrastive Studies of English and Chinese
Contrastive Studies in Construction
Grammar Verb-descriptivity in German and English
Language, Culture and Identity – Signs of Life
Politeness in Mexico and the United States
Automatic Speech Recognition of Arabic Phonemes with Neural Networks
Theoretical Issues in Contrastive Linguistics
Using Corpora in Contrastive and Translation Studies
A Contrastive Study of the Pronunciation of Rumanian and English
Comparative and Contrastive Studies of Information Structure
Introduction to Paremiology
A Corpus-based Contrastive Study of the Appraisal Systems in English and Chinese Scientific Research Articles
Systemic Functional Grammar of Spanish
Crossroads between Contrastive Linguistics, Translation Studies and Machine Translation
Existential Sentences in English and Lithuanian
Corpora in Translation and Contrastive Research in the Digital Age
Linguistic Politeness in Britain and Uruguay
Contrastive Studies in Morphology and Syntax
A Contrastive Study of Mandarin Chinese and French Interrogative Intonologies
New English Phonology
Text linguistics for the contrastive study of online customer comments
Corpus Linguistics for
Developing Contrastive Pragmatics Contrastive Linguistics, roughly defined as a subdiscipline of linguistics which is concerned with the comparison of two or more (subsystems of) languages, has long been associated primarily with language teaching. Apart from this applied aspect, however, it also has a strong theoretical purpose, contributing to our understanding of language typology and language universals. Issues in theoretical CL, which also feature in this volume, are the choice of model, the notions of equivalence and contrast, and directionality of descriptions. Languages used for illustration in this volume include English, German, Danish, and Polish.

A Contrastive Study of the English and Kinyarwanda Simple Declarative Sentence Structure Appraisal is the way language users express their attitude towards things, people, behaviour or ideas. In the last few decades, significant achievements have been made in Appraisal Theory research, yet little attention has been paid to appraisal in scientific texts, especially in relation to the contrast to how it is applied in English and Chinese. This title examines the similarities and differences of Appraisal systems in English and Chinese scientific research.
Read Online A Contrastive Study Of Basic Sentence Patterns In English

articles. Using a self-constructed corpus of scientific research articles, the authors make cross-linguistic comparisons in terms of the quantity and distribution patterns of categories of appraisals. They creatively categorise articles into theoretical scientific research articles and applied studies and discover that for both languages, each genre can have its own favorite mode of distribution for the realization of appraisal systems. In addition, this research helps appraisal theory systems to become more explicit, specific, and more applicable for the analysis of scientific research articles. Students and scholars of applied linguistics, comparative linguistics and corpus linguistics will find this an essential reference.

Language, Discourse and Translation in the West and Middle East

Studies in Language and Cognition

A Contrastive Study of the English and Hungarian Article Contrastive Linguistics (CL), Translation Studies (TS) and Machine Translation (MT) have common grounds: They all work at the crossroad where two or more languages meet. Despite their inherent relatedness, methodological exchange between the three disciplines is rare. This special issue touches upon areas where the three fields converge. It results directly from a workshop at the 2011 German Association for Language Technology and Computational Linguistics (GSCL) conference in Hamburg where researchers from the three fields presented and discussed their interdisciplinary work. While the studies contained in this volume draw from a wide variety of objectives and methods, and various areas of overlaps between CL, TS and MT are addressed, the volume is by no means exhaustive with regard to this topic. Further cross-fertilisation is not only desirable, but almost mandatory in order to tackle future tasks and
endeavours.}

A Contrastive Study of Verbal Aspect in German and Serbo-Croatian The papers collected in this volume are a selection of papers presented at a conference on Language and Translation (Irbid, Jordan, 1992). In their revised form, they offer comparisons between Western and Arabic language usage and transfer. The articles bring together linguistic and cultural aspects in translation in a functional discourse framework set out in Part One: Theory, Culture, Ideology. Part Two addresses aspects for comparisons among translations and their cultural contexts (equivalence, stylistics and paragraphing). Part Three features Arabic-English language contact, specifically in technical writing, the media and academia. Part Four deals with problems in lexicography and grammar: terminology, verb-particle combinations and semantic diversity of ‘radical-doubling’ forms and includes a proposal for a new approach to English/Arabic dictionaries. Part Five turns to issues of interest to language teachers with practical proposals and demonstrations. Part Six deals with geopolitical factors linking the West and Middle East, focusing on equality in communication and exchange of information.

A Contrastive Study of Six Basic English Prepositions and Their Bulgarian Translation Equivalents

Corpus-Based Contrastive Studies of English and Chinese The practice of comparing languages has a long tradition characterized by a cyclic pattern of interest. Its meeting with corpus linguistics in the 1990s has led to a new sub-discipline of corpus-based contrastive studies. The present volume tackles two main challenges that had not yet been fully addressed in the literature, namely an empirical assessment of the nature of the data commonly used in cross-linguistic studies (e.g. translation data
versus comparable data), and the development of advanced methods and statistical techniques suitably adapted to contrastive research settings. The papers collected in this volume endeavour to find out what (new) types of data are most useful for what kind of contrastive questions, and which advanced statistical techniques are most suited to deal with the multidimensionality of contrastive research questions. Answers to these questions are provided through the contrastive analysis of various language pairs or groups, and a wide variety of phenomena situated at almost all linguistic levels. In sum, this book provides an update on new methodological and theoretical insights in empirical contrastive linguistics and will stimulate further research within this field.

Contrastive Studies in Construction Grammar The corpus-based approach has developed into a well established paradigm in translation studies and has been recognised as a principal reason for the revival of contrastive linguistics since the 1990s, while corpus-based contrastive and translation studies have in turn significantly expanded the scope of corpus linguistics. This book features a selection of twenty-three papers from the 2008 meeting of Using Corpora in Contrastive and Translation Studies (UCCTS), an international conference series launched to provide an international forum for the exploration of theoretical and practical issues pertaining to the creation and use of corpora in contrastive and translation studies. The papers in this collection represent the latest developments in corpus-based translation studies, corpus-based contrastive studies, parallel corpus development and bilingual lexicography. They are useful resources for researchers as well as postgraduates and their supervisors in translation studies, comparative and contrastive linguistics, corpus linguistics, and computational linguistics.
Verb-descriptivity in German and English Corpus Linguistics for Translation and Contrastive Studies provides a clear and practical introduction to using corpora in these fields. Giving special attention to parallel corpora, which are collections of texts in two or more languages, and demonstrating the potential benefits for multilingual corpus linguistics research to both translators and researchers, this book: explores the different types of parallel corpora available, and shows how to use basic and advanced search procedures to analyse them; explains how to compile a parallel corpus, and discusses their uses for translation purposes and to research linguistic phenomena across languages; demonstrates the use of corpus extracts across a wide range of texts, including dictionaries, novels by authors including Jane Austen and Mikhail Bulgakov, and newspapers such as The Sunday Times; is illustrated with case studies from a range of languages including Finnish, Russian, English and French. Written by two experienced researchers and practitioners, Corpus Linguistics for Translation and Contrastive Studies is essential reading for postgraduate students and researchers working within the area of translation and contrastive studies.

Language, Culture and Identity - Signs of Life This handbook introduces key elements of the philological research area called paremiology (the study of proverbs). It presents the main subject area as well as the current status of paremiological research. The basic notions, among others, include defining proverbs, main proverb features, origin, collecting and categorization of proverbs. Each chapter is written by a leading scholar-specialist in their area of proverbial research. Since the book represents a measured balance between the popular and scientific approach, it is recommended to a wide readership including experienced and budding scholars, students of linguistics, as well as other professionals.
interested in the study of proverbs.

Politeness in Mexico and the United States Corpus-based contrastive and translation research are areas that keep evolving in the digital age, as the range of new corpus resources and tools expands, opening up to different approaches and application contexts. The current book contains a selection of papers which focus on corpora and translation research in the digital age, outlining some recent advances and explorations. After an introductory chapter which outlines language technologies applied to translation and interpreting with a view to identifying challenges and research opportunities, the first part of the book is devoted to current advances in the creation of new parallel corpora for under-researched areas, the development of tools to manage parallel corpora or as an alternative to parallel corpora, and new methodologies to improve existing translation memory systems. The contributions in the second part of the book address a number of cutting-edge linguistic issues in the area of contrastive discourse studies and translation analysis on the basis of comparable and parallel corpora in several languages such as English, German, Swedish, French, Italian, Spanish, Portuguese and Turkish, thus showcasing the richness of the linguistic diversity carried out in these recent investigations. Given the multiplicity of topics, methodologies and languages studied in the different chapters, the book will be of interest to a wide audience working in the fields of translation studies, contrastive linguistics and the automatic processing of language.

Automatic Speech Recognition of Arabic Phonemes with Neural Networks The present volume is a collection of papers on Contrastive Pragmatics, involving research on interlanguage and cross-cultural perspectives with a focus on second language acquisition contexts. The subdiscipline of pragmatics is seen from a multilingual
and multicultural perspective thus contributing to an emerging field of study, i.e. intercultural pragmatics which can be made fruitful to second language teaching/learning and contrastive analysis. The book is an important contribution to general linguistics, pragmatics, cross-cultural communication, second language acquisition, as well as minority issues in multilingual settings.

Theoretical Issues in Contrastive Linguistics

Using Corpora in Contrastive and Translation Studies

A Contrastive Study of the Pronunciation of Rumanian and English "The present book contains a selection of articles based on papers presented at the conference on 'Contrastive Information Structure Analysis' organised by Carsten Breul at the University of Wuppertal in March 2008" --Pref.

Comparative and Contrastive Studies of Information Structure This book explores the issue of politeness phenomena and socially appropriate behavior in two societies, Mexico and the United States, in three different contexts: refusing invitations, requests, and suggestions. In addition to a state-of-the-art review of the speech act of refusals in numerous languages, the book provides a rigorous analysis of data collection methods utilized to examine speech act behavior at the production and perception levels. Many examples of native speaker interactions illustrate the similarities and differences observed in the realization patterns and the perception of refusals by Mexicans and Americans in formal and informal situations. The data are analyzed in terms of refusal sequences and pragmatic strategies which are strategically used to carry out relational work during the negotiation of face. The results of the quantitative and
qualitative analyses are interpreted in light of the notions of face, politeness, and relational work in Mexico and the United States. This publication will be of interest to researchers and students in pragmatics and discourse analysis, cross-cultural communication, and sociology.

**Introduction to Paremiology**
The dynamics of language, culture and identity are a major focus for many linguists and cognitive and cultural researchers. This book explores the inextricable connection that language has with cultural identity and cultural practices, with a particular emphasis on how they contribute to shaping personal identity. The volume brings together selected peer-reviewed papers from the 7th International Conference on Language, Culture and Mind with other specially commissioned chapters. Like the conference, this book aims to enhance mutual understanding among researchers from diverse disciplinary and theoretical perspectives, offering a wealth of insights to a wide range of readers on recent culturally oriented cognitive studies of language.

**A Corpus-based Contrastive Study of the Appraisal Systems in English and Chinese**
Scientific Research Articles
Case Grammar has revived the study of the basic semantic-syntactic relationships between a verb and its complements in a sentence, first pursued by Panini, the ancient Indian grammarian, in his Karaka theory. The present work critically examines the Indian and Western contributions to the grammar of case and attempts a contrast between English and Malayalam, a Dravidian language, proposing a theory of Nuclear Case Relations which has Universal Applications.

**Systemic Functional Grammar of Spanish**

**Crossroads between Contrastive Linguistics, Translation**
Read Online A Contrastive Study Of Basic Sentence Patterns In English

Studies and Machine Translation This book offers a systemic-functional account of Spanish, and analyses how Spanish grammatical forms compare and contrast with those of English. The authors analyse Spanish according to the three main 'metafunctions': ideational, interpersonal, and textual. The result is a comprehensive examination of Spanish grammar from the clause upwards. Presupposing little or no knowledge of Spanish, this book will be of interest to researchers in Spanish language, systemic functional linguistics or contrastive linguistics.

Existential Sentences in English and Lithuanian The papers in this volume provide a contrastive application of Construction Grammar. By referencing a well-described constructional phenomenon in English, each paper provides a solid foundation for describing and analyzing its constructional counterpart in another language. This approach shows that the semantic description (including discourse-pragmatic and functional factors) of an English construction can be regarded as a first step towards a "tertium comparationis" that can be employed for comparing and contrasting the formal properties of constructional counterparts in other languages. Thus, the meaning pole of constructions should be regarded as the primary basis for comparisons of constructions across languages - the form pole is only secondary. This volume shows that constructions are viable descriptive and analytical tools for cross-linguistic comparisons that make it possible to capture both language-specific (idiosyncratic) properties as well as cross-linguistic generalizations.

Corpora in Translation and Contrastive Research in the Digital Age

Linguistic Politeness in Britain and Uruguay
Contrastive Studies in Morphology and Syntax This book is concerned with cross-linguistic contrast of major grammatical categories in English and Chinese, two most important yet genetically different world languages. This genetic difference has resulted in many subsidiary differences that are, among other things, related to grammar. Compared with typologically related languages, cross-linguistic contrast of English and Chinese is more challenging yet promising. The main theme of this book lies in its focus on cross-linguistic contrast of aspect-related grammatical categories, or, grammatical categories that contribute to aspectual meaning - both situation aspect at the semantic level and viewpoint aspect at the grammatical level - in English and Chinese. The unique strength of this volume lies in that it is first corpus-based book contrasting English and Chinese. Given that the state of the art in language studies is to use corpora, the significance of the marriage between contrastive studies and the corpus methodology in this book is not to be underestimated.

A Contrastive Study of Mandarin Chinese and French Interrogative Intonologies What is contrastive analysis? - The psychological basic of contrastive analysis - The linguistic components of contrastive analysis - Microlinguistic contrastive analysis - Macrolinguistics and contrastive analysis - Pedagogical exploitation of contrastive analysis - Some issues of contention.

New English Phonology Using a plethora of concepts, theories and methods, the theoretical and empirical studies described in this volume are united in their approach of treating language not in isolation (e.g. as a “module”), but as both based on structures and processes of cognition, and at the same time as affecting the human mind. The book is organized in 7 parts, corresponding to some of the major fields in language research today: (a)
linguistic meta-theory and general issues, (b) lexical meaning, (c) metaphor, (d) grammar, (e) pragmatics, (f) gesture and bodily communication, and (g) historical linguistics. At the same time, the non-modular approach to language adopted by the authors is reflected by the fact that there are no strict boundaries between the parts. Thus, the book is a valuable contribution to the growing interdisciplinary field of Language and Cognition.

Text linguistics for the contrastive study of online customer comments

Corpus Linguistics for Translation and Contrastive Studies

Invariance, Markedness and Distinctive Feature Analysis
The first well-researched contrastive pragmatic analysis of requests and apologies in British English and Uruguayan Spanish. It takes the form of a cross-cultural corpus-based analysis using male and female native speakers of each language and systematically alternating the same social variables in both cultures. The data are elicited from a non-prescriptive open role-play yielding requests and apologies. The analysis of the speech acts is based on an adaptation of the categorical scheme developed by Blum-Kulka et al. (1989). The results show that speakers of English and Spanish differ in their choice of (in)directness levels, head-act modifications, and the politeness types of males and females in both cultures. Reference to an extensive bibliography and the thorough discussion of methodological issues concerning speech act studies deserve the attention of students of pragmatics as well as readers interested in cultural matters.

A Contrastive Study on Turkish & English, Phonology,
Morphology & Syntax Existential sentences in the world's languages tend to develop specific morphological, syntactic, and lexical properties. The present work offers a contrastive functional analysis of these constructions in two typologically unrelated languages, English and Lithuanian. The study focuses on the relationship between the syntactic structure of different existential sentence types and their meaning; it also explores the semantic and pragmatic parameters relevant to the structural differences within a single language and across the two compared languages. Most importantly, a new definition of the existential sentence, which takes into account both semantic and syntactic criteria, is proposed for Lithuanian. The findings are drawn on the basis of the corpus and highlight conspicuous differences in the linguistic representations of the construction in the two languages. With respect to Lithuanian, communicative word order variations, language-specific structures (the BKI and the impersonal passive), and a wider use of lexical verbs present an area of special interest. Contents:

- The English existential: definition and classification
- General characteristics: structural patterns
- Semantic types
- Word order
- The interpretation of there
- Verbs in the construction
- The definiteness restriction

Lithuanian existentials: the semantics of the basic sentence patterns
- Types of 'be' existentials
- Communicative types of existential sentences
- Semantic classes of acceptable lexical verbs
- Definite and indefinite subject NPs
- Language-specific existential structures.

A Contrastive Study of Aspectuality in German, English, and Chinese Seminar paper from the year 2003 in the subject English Language and Literature Studies - Linguistics, grade: 1.7 (A-), University of Bayreuth (UB Bayreuth), course: Contrastive Linguistics, 7 entries in the bibliography, language: English, abstract: Almost all
linguistic research views politeness as a universal feature of civilized societies, regardless of their background culture, or their language. Politeness is thus seen as an important social or ‘urbane’ value, inherent to successful communication, although its realization may vary across the different speech communities. Politeness offers a good way of emotional control of the individual (House and Kasper, 1981: 158), and is typically means of preserving and maintaining good social relationship between the speakers of one or more cultures. Polite behaviour generally protects the individual, as well as their addressee, and often becomes subject matter of self-help books on etiquette, especially in cases when people belong to a specific hierarchy (royal court, business company etc). The verbal realization of politeness poses even greater problems when the interlocutors belong to different cultures and try to communicate, transferring their pragmatic knowledge of polite behaviour into the foreign language. Lack of practice and the learners’ concern with rendering correctly the foreign language’s grammatical structures in the first place often lead to misunderstandings, or the so-called ‘socio-pragmatic failures’ (Thomas, 1983)- ‘errors resulting from non-native speakers not knowing what to say or not saying the appropriate things as a result of transferring incongruent social rules, values and belief systems from their native languages and cultures’. These types of errors are likely to cause a downright insult for both the non-native and the native speakers of a certain language, the native speakers misunderstanding and misinterpreting the intentions of the non-native speaker, and the nonnative speakers being over-sensitive to ‘distinctions of grammatical form’ (Brown and Levinson 1996: 35), in a way the native speakers are not. In any case, being polite is essential to maintaining healthy social relations within a specific culture, and even more so, for the communication across cultures. Cross-cultural
communication offers a wide field for research, as the socio-pragmatic failure of one speaker of a certain community tends to be stereotyped for the whole community (Knapp-Potthoff 1992: 203), consequently labeling a nation as rude, over-polite, insincere etc.

Tensal Systems of Mandarin Chinese and English Using different theoretical approaches and frameworks, this book addresses a broad range of themes in contrastive linguistics, including inflection, derivation and compounding, tense, wh-questions, post-verbal subjects, focus and clitics, among others. Comparing English, German, Greek, Romance, Slavic and South Pacific languages, the book highlights the significance of the contrastive perspective for language-specific description and general interface issues, casting light on contrasts between languages at the levels of morphology and syntax. In this respect, it makes a valuable contribution to our understanding of language typology and language universals.

Studies in Contrastive Linguistics This book offers a corpus-based comparative study of an almost entirely unexplored set of multi-word lexical items serving pragmatic or text-structuring functions. Part One provides a descriptive account of multi-word discourse markers in written English, French and German, focussing on discussion of interlingual equivalence. Part Two examines the use of multi-word markers by non-native speakers of English and discusses lexicographical and pedagogical implications.

Contrastive Analysis

Politeness in English and German: a contrastive study The goal of this corpus based research monograph is twofold. On the one hand, the volume delivers a practice relevant
A theoretical framework which will enable linguists and internationally operating businesses to evaluate product and service comments of foreign customers written in their mother tongue and intended for their fellow nationals. The theoretical framework should be applicable to any language combination. On the other hand, a large-scale empiric study has been carried out building on our theoretical premises with the aim of determining the text linguistic structure and language use in Spanish, Dutch, French and German customer comments on hotel accommodation in two relevant applications of the Social Web (social network services like Facebook and comments on the webs of hotel reservations agencies). Our findings will enable Spanish and German companies to interpret the linguistic behavior of their German/Spanish clients sharing their accommodation experiences on the Social Web.

A Contrastive Study of Case in English and Malayalam

New Approaches to Contrastive Linguistics This volume provides a new kind of contrastive analysis of two unrelated languages — English and Hebrew — based on the semiotic concepts of invariance, markedness and distinctive feature theory. It concentrates on linguistic forms and constructions which are remarkably different in each language despite the fact that they share the same familiar classifications and labels. Tobin demonstrates how and why traditional and modern syntactic categories such as grammatical number; verb tense, aspect, mood and voice; conditionals and interrogatives; etc., are not equivalent across languages. It is argued that these so-called universal concepts function differently in each language system because they belong to distinct language-specific semantic domains which are marked by different sets of semantic features. The data used in this volume have been taken from a wide range of both
spoken and written discourse and texts reflecting people's actual use of language presented in their relevant linguistic and situational contexts.

A Contrastive Study of Numerals in English and Serbo-Croat This study systematically contrasts aspectuality in German, English, and Chinese by investigating a set of rich data from literary texts. It uses a cognitive approach to examine aspectual semantics and relationships between meaning and form involving the expression and categorization of aspectual situations in three languages. It elucidates language-specific realizations of aspectual conceptualization in each of the three languages and reveals aspectually motivated regularities in translations among these languages.

Discourse Markers Across Languages This book presents a contrastive linguistics study of Arabic and English for the dual purposes of improved language teaching and speech processing of Arabic via spectral analysis and neural networks. Contrastive linguistics is a field of linguistics which aims to compare the linguistic systems of two or more languages in order to ease the tasks of teaching, learning, and translation. The main focus of the present study is to treat the Arabic minimal syllable automatically to facilitate automatic speech processing in Arabic. It represents important reading for language learners and for linguists with an interest in Arabic and computational approaches.

Copyright code : e35728690ae49e1793392adbd821cc56